

بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع: www.immunize.org/vis

لقاح الإنفلونزا (الخامل أو المأشوب): ما تحتاج إلى معرفته

هناك العديد من فيروسات الإنفلونزا، وتتغير دائماً. يُصنع لقاح جديد للإنفلونزا كل عام للحماية من فيروسات الإنفلونزا التي يُعتقد أنها لا المحتمل أن تسبب المرض في موسم الإنفلونزا القادم. وحتى عندما لا يتطابق اللقاح مع هذه الفيروسات تماماً، قد يظل بمقدوره توفير بعض الوقاية.

لقاح الإنفلونزا لا يتسبب في الإصابة بالإنفلونزا.

يمكن إعطاء لقاح الإنفلونزا مع لقاحات أخرى في نفس الوقت.

3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:

- عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح الإنفلونزا، أو يعاني من أية حساسيات شديدة مُهددة للحياة
- سبق له أن أصيب بمتلازمة غيلان باريه (تُسمى أيضاً GBS)

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل تطعيم الإنفلونزا إلى زيارة مستقبلية.

يمكن إعطاء لقاح الإنفلونزا في أي وقت أثناء الحمل. يجب أن تتلقى السيدات الحوامل أو اللاتي سيحملن خلال موسم الإنفلونزا لقاح الإنفلونزا غير النشط.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعافوا قبل تلقي لقاح الإنفلونزا.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

- يمكن أن يحدث بعد لقاح الإنفلونزا، ألم، واحمرار، وتورم في موضع أخذ الحقنة، وحمى، وآلام العضلات، والصداع.
- وقد تكون هناك خطورة متزايدة بشكل قليل جداً لمتلازمة غيلان باريه (GBS) بعد أخذ لقاح الإنفلونزا الخامل (تطعيم الإنفلونزا).

1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن للقاح الإنفلونزا أن يوفر الوقاية من الإنفلونزا.

الإنفلونزا مرض معدٍ ينتشر في الولايات المتحدة كل عام، بين شهر أكتوبر وشهر مايو عادةً. ويمكن لأي شخص أن يُصاب بالإنفلونزا، لكنها أكثر خطورة لبعض الأشخاص. والأكثر عُرضة لخطر مضاعفات الإنفلونزا هم الرُضّع والأطفال الصغار، والأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 65 عاماً فأكثر، والسيدات الحوامل، والأشخاص الذين يعانون من مشكلات صحية معينة أو المصابون بضعف جهاز المناعة.

الالتهاب الرئوي، والالتهاب الشعبي، والتهابات الجيوب الأنفية، والتهابات الأذن هي أمثلة للمضاعفات المرتبطة بالإنفلونزا. إذا كنت تعاني من حالة طبية، كمرض في القلب أو السرطان أو السكري، فقد تصبح الحالة أسوأ مع الإنفلونزا.

يمكن للإنفلونزا أن تسبب حمى وناقض (رعشة)، والتهاب الحلق، وآلام العضلات، والتعب، والسعال، والصداع، والرشح أو انسداد الأنف. وقد يعاني البعض من التقيؤ والإسهال، وإن كان هذا أكثر شيوعاً بين الأطفال عنه بين البالغين.

في عام متوسط، تتسبب الإنفلونزا في وفاة آلاف الأشخاص في الولايات المتحدة، ودخول عدد أكبر من الأشخاص إلى المستشفيات. يوفر لقاح الإنفلونزا الوقاية من ملايين الأمراض وزيارات الأطباء بسبب الإنفلونزا سنوياً.

2. لقاحات الإنفلونزا

توصي مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) بأن يتم تطعيم كل شخص من عمر 6 شهور فأكثر في كل موسم إنفلونزا. قد يحتاج الأطفال من عمر 6 شهور إلى 8 سنوات جرعتين (2) في موسم الإنفلونزا الواحد. يحتاج كل شخص آخر لجرعة واحدة (1) فقط في كل موسم إنفلونزا. يستغرق بدء الوقاية حوالي أسبوعين (2) بعد التطعيم.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم المطالبة.

7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها) (CDC):
 - اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
 - تفضل بزيارة موقع CDC الإلكتروني على www.cdc.gov/flu.

وقد يصبح الأطفال الصغار الذين يأخذون تطعيم الإنفلونزا مع لقاح المكورات الرئوية (PCV13) و/أو اللقاح الثلاثي للدفتيريا والنتينانوس والسعال الديكي (DTaP) في نفس الوقت أكثر عرضة بشكل طفيف للإصابة بنوبة تشنج بسبب الحمى. أخبر مقدم الرعاية الصحية إذا كان الطفل الذي يتلقى لقاح الإنفلونزا قد تعرض لحدوث نوبة تشنج قبل ذلك.

أحياناً ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغيرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحلق، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهلك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية. ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة موقع VAERS الإلكتروني على www.vaers.hhs.gov أو الاتصال على الرقم 1-800-822-7967. VAERS مخصص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

